

Molenbeek-Saint-Jean, le 14 octobre 2014

Sint-Jans-Molenbeek, 14 oktober 2014

Madame, Monsieur,

Je vous prie d'assister à la séance du Conseil communal qui se tiendra le mercredi 22 octobre 2014 à 19h00 au **CENTRE COMMUNAUTAIRE MARITIME, Rue Vandenboogaerde, 93**. Si l'ordre du jour du Conseil n'est pas épuisé, la séance se poursuivra le lendemain, jeudi 23 octobre à 19h00 dans la même salle. Vous trouverez ci-annexé le procès-verbal de la séance du Conseil communal du 24/09/2014, l'ordre du jour et le pré-PV du Conseil communal du 22/10/2014.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Mevrouw, Mijnheer,

Gelieve de zitting van de Gemeenteraad die op woensdag 22 oktober 2014, 19u00 in het **GEMEENSCHAPSCENTRUM MARITIEM, Vandenboogaerdestraat, 93** zal plaatsvinden, bij te wonen. Indien de agenda van de Raad niet afgewerkt is, wordt de zitting de volgende dag, op donderdag 23/10, om 19u00 voortgezet, in dezelfde zaal. Als bijlage, vindt u het proces-verbaal van de zitting van 24/09/2014, de dagorde en het pre-PV van de zitting van 22/10/2014.

Hoogachtend,

Le Président du Conseil communal,

De Voorzitter van de Gemeenteraad,

(sé/get) Michel EYLENBOSCH.

Madame, Monsieur,

Je vous prie d'assister à la séance du Conseil communal qui se tiendra le mercredi 22 octobre 2014 à 19h00 au **CENTRE COMMUNAUTAIRE MARITIME, Rue Vandenboogaerde, 93**. Si l'ordre du jour du Conseil n'est pas épuisé, la séance se poursuivra le lendemain, jeudi 23 octobre à 19h00 dans la même salle. Vous trouverez ci-annexé le procès-verbal de la séance du Conseil communal du 24/09/2014, l'ordre du jour et le pré-PV du Conseil communal du 22/10/2014.

Veillez agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.

Mevrouw, Mijnheer,

Gelieve de zitting van de Gemeenteraad die op woensdag 22 oktober 2014, 19u00 in het **GEMEENSCHAPSCENTRUM MARITIEM, Vandenboogaerdestraat, 93** zal plaatsvinden, bij te wonen. Indien de agenda van de Raad niet afgewerkt is, wordt de zitting de volgende dag, op donderdag 23/10, om 19u00 voortgezet, in dezelfde zaal. Als bijlage, vindt u het proces-verbaal van de zitting van 24/09/2014, de dagorde en het pre-PV van de zitting van 22/10/2014.

Hoogachtend,

Le Président du Conseil communal,

De Voorzitter van de Gemeenteraad,

Michel EYLENBOSCH.

ORDRE DU JOUR / AGENDA

SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE ZITTING

Projets subsidiés - Gesubsidieerde projecten

- 1 Contrat de Quartier Durable Autour de Léopold II – 2ème modification de programme du Dossier de base.
Duurzaam Wijkcontract Rond Leopold II - Goedkeuring van de 2de programmawijziging van het Basisdossier.
- 2 Contrat de quartier durable Petite Senne - Approbation du dossier de base.
Duurzaam wijkcontract Zinneke - Goedkeuring van het basisdossier.

Finances - Financiën

- 3 Budget communal 2014 - Modifications budgétaires.

Gemeentebegroting 2014 - Begrotingswijzigingen.

- 4 Fabrique d'église St-Rémi - Compte 2013.
Kerkfabriek St-Remigius - Rekening 2013.

Instruction publique et culture - Openbaar onderwijs en cultuur

- 5 Personnel directeur, enseignant et assimilé des écoles fondamentales communales francophones - Approbation du nouveau règlement de travail pour l'enseignement fondamental officiel subventionné.
Directie personeel, onderwijzend personeel en gelijkgestelde van de Franstalig gemeentelijk basisonderwijs - Goedkeuring van het nieuwe arbeidsreglement voor het gesubsidieerd officieel basisonderwijs.
- 6 Personnel directeur, enseignant et assimilé - Approbation du nouveau règlement de travail pour l'enseignement communal francophone de promotion sociale subventionné.
Directie personeel, onderwijzend personeel en gelijkgestelde - Goedkeuring van het nieuwe arbeidsreglement voor het gesubsidieerde franstalig gemeentelijk onderwijs voor sociale promotie.
- 7 Personnel directeur, enseignant et assimilé - Approbation du nouveau règlement de travail pour l'enseignement secondaire artistique à horaire réduit.
Directie personeel, onderwijzend personeel en gelijkgestelde - Goedkeuring van het nieuwe arbeidsreglement voor het secundair kunstonderwijs met beperkt leerplan.

Économie - Economie

- 8 Marché du jeudi - Dispositions particulières pour les jours de marché coïncidant avec Noël et Nouvel An.
Donderdagmarkt - Bijzondere schikkingen voor de marktdagen die samen vallen met Kerstmis en Nieuwjaar.

Travaux publics - Openbare werken

- 9 Travaux publics - Nouvelle Loi communale article 234 alinéa 3 - Marchés publics - Approbation des modes de financement des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins - CC14.031.
Openbare werken - Nieuwe Gemeentewet artikel 234 alinea 3 - Overheidsopdrachten - Goedkeuring van de financieringswijze van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen - GR14.031.
- 10 Travaux publics - Nouvelle Loi communale article 236 alinéa 2 - Marchés publics - Approbation des modes de financement des décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins - CC14.033
Openbare Werken - Nieuwe Gemeentewet artikel 236 alinea 2 - Overheidsopdrachten - Goedkeuring van de financieringswijze van de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen - GR14.033
- 11 Marché de travaux relatif à la rénovation et isolation des toitures de l'école communale n°5, sise Place de la Duchesse de Brabant, 27 - Projet - CC14.032.
Opdracht van werken betreffende de renovatie en isolatie van daken van de gemeenteschool n°5, gelegen te Hertogin van Brabantplaats, 27 - Ontwerp - GR14.032.
- 12 Cellule Stationnement - Gestion du stationnement sur le territoire de la commune de Molenbeek-Saint-Jean - Convention - Accord de Principe.
Cel Parkeerbeheer - Parkeerbeheer op het grondgebied van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek - Overeenkomst - Principeakkoord.

Projets subsidiés - Gesubsidieerde projecten

- 13 Contrat de quartier durable « Autour de Léopold II » - Opération 1.1, 1.2, 1.3, 1.4 : Construction d'un immeuble mixte comprenant du logement, un équipement sportif, une structure pour l'accueil de la petite enfance et un parking, quai des Charbonnages n°86 et 86A, 1080 Molenbeek-Saint-Jean - Marché de services d'architecte - Auteur de projet – Cahier spécial des Charges.
 Duurzaam wijkcontract « Rond Leopold II » - Ingrep 1.1, 1.2, 1.3, 1.4 : Bouw van een gemengd gebouw met woningen, een sportuitrusting, een structuur voor kinderopvang en een parking, Koolmijnenkaai nr.86 en 86A, 1080 Sint-Jans-Molenbeek - Architectuuropdracht - Projectontwerper - Bestek.
- 14 Projets Subsidiés - Contrat de quartier Autour de Léopold II – Acquisition du bien sis quai des Charbonnages 86 - Dépense supplémentaire.
 Gesubsidieerde Projecten - Wijkcontract Rond Leopold II - Aankoop van het goed gelegen Koolmijnenkaai, 86 - Bijkomende uitgave.
- 15 Contrat de quartier durable Autour de Léopold II - FRBRTC (essor démographique) entrepôt et terrain sis rue Ulens 40-44 cadastré Div 1, section A, n° 173 L 3 - Acquisition - Dépense supplémentaire.
 Duurzaam Wijkcontract Rond Leopold II - BGHGT (demografisch herstel) opslagruimte en terrein gelegen Ulensstraat 40-44 gecadastré Div 1, sectie A, nr 173 L 3 - Aankoop - Bijkomende uitgave.

Urbanisme-Permis d'environnement-Hygiène - Stedenbuw-Milieuvergunninge-Hygiëne

- 16 PPAS Heyvaert / Birmingham / Delaunoy - Retrait de la décision du conseil communal du 25 juin 2014.
 BBP Heyvaert / Birmingham / Delaunoy - Intrekking van de beslissing van de gemeenteraad van 25 juni 2014.

7ème Direction - 7de Directie

- 17 Parcelle « Petite Senne » - Mise à disposition partielle au profit de l'asbl Atelier Groot Eiland dans le cadre du projet Alliance Emploi-Environnement/Alimentation Durable.
 Perceel « Kleine Zenne » - gedeeltelijke terbeschikkingstelling aan Atelier Groot Eiland vzw in het kader van het project Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu/Duurzame Voeding.
- 18 Alliance Emploi-Environnement - Subside au profit de l'asbl Atelier Groot Eiland - Partie 2.
 Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu - Subsidie ten behoeve van Atelier Groot Eiland vzw - Deel 2.

Instruction publique et culture - Openbaar onderwijs en cultuur

- 19 Cellule Pédagogique néerlandophone - Convention Brede School Brussel 2014-2015.
 Nederlandstalige Pedagogische Cel - Overeenkomst Brede School Brussel 2014-2015.

Gestionnaire RH - Manager HR

- 20 Statut pécuniaire - Remboursement des frais de transport.
 Geldelijk statuut - Terugbetaling van de transportkosten.
- 21 Personnel ouvrier - Horaires - Pauses - Déjeuners.
 Werkliedenpersoneel - Uurroosters - Pauzes - Middagmaal.
- 22 Modification du règlement sur les gardiens de la paix.
 Wijziging van het reglement betreffende de gemeenschapswachten.

- 23 Modifications relatives à la surveillance de la santé.
Wijzigingen in verband met het gezondheidstoezicht.

Relation et action sociale - Sociale relaties en acties

- 24 Octroi d'un subside à l'asbl K.C. Shoto Molenbeek.
Toekenning van een subsidie aan de vzw K.C. Shoto Molenbeek.
- 25 Octroi d'un subside à l'asbl N.S. Jiu-Jitsu " Youz".
Toekenning van een subsidie aan de vzw N.S. Jiu-Jitsu " Youz".
- 26 Attribution d'un subside de 350 € à AlterBrussels.
Toekenning van een subsidie van 350 € aan AlterBrussels.

Organisation générale - Algemene organisatie

- 27 Motion déposée par Monsieur Eylenbosch relative aux déchets.
Motie ingediend door Mijnheer Eylenbosch betreffende de afvallen.
- 28 Interpellation déposée par Monsieur Van Damme relative à la sécurité Porte de Ninove.
Interpellatie ingediend door Mijnheer Van Damme betreffende de veiligheid aan de Ninoofsepoort.
- 29 Interpellation introduite par Madame Dekens concernant les décibels intempestives dans le quartier des rues Delaunoy, de l'Indépendance et des Quatre-Vents.
Interpellatie ingediend door Mevrouw Dekens betreffende de geluidsoverlast in de wijk Delaunoystraat - Onafhankelijkheidstraat - Vierwindenstraat.

Molenbeek-Saint-Jean, le 14 octobre 2014
Sint-Jans-Molenbeek, 14 oktober 2014

Le Président du Conseil,
De Voorzitter van de Raad,

Michel Eylenbosch